

Dept. of Chinese Language & Literature

The Department of Chinese Language & Literature is divided into the Chinese Language & Literature major and the Korean-Chinese Translation major. The Chinese language & literature major has major courses related to phonology, vocabulary, diction, characters, prose, poetry, novels, and literary theory. The Korean-Chinese translation major has major courses related to translation studies theory, Korean-Chinese literary translation, and Korean-Chinese media content translation. Based on our long academic tradition and accumulated achievements, we are focusing on nurturing professional researchers in the fields of modern languages, classical literature, and Korean-Chinese translation.

☐ Chinese Language & Literature Major

Chinese Language & Literature aims to foster humanistic thinking skills and professional research skills. Acquire knowledge and develop creative and independent research abilities through systematic theoretical education and analysis of literature data. By deepening our understanding of the special characteristics of Chinese literature, we also actively pursue interdisciplinary research, including cultural comparisons between Korea and China.

☐ Korean-Chinese Translation Major

Korean-Chinese Translation major improves translation skills in literature, culture, and business through a practical curriculum and trains professionals to work in the Korean-Chinese cultural industry.

☐ Courses

☐ Core Courses

• Independent Study (3)

Conduct instruction and task independently for in-depth research on an individual theme.

☐ Chinese Language & Literature Major

• Studies on Chinese Theories of Linguistics (3)

This course aims for students to enjoy a comprehensive study of theories of linguistics. For each semester a different topic will be explored.

• The History of Chinese Language (3)

The study of Chinese language development and evolution from the spread of the common language through to the Cultural Revolution.

- **Studies on Chinese Dialect (3)**

The course aims for students to gain a systematic understanding of Chinese Dialect

- **Studies on Rhythm in Chinese Poetry (3)**

The course aims for students to gain a systematic understanding of various Chinese Rhythms by reading and analysing a number of texts.

- **Chinese Semantics (3)**

The course aims to explore semantics, as one of the sub-fields of linguistics. Students are expected to pay attention to semantics that are prone to be overlooked through a systematic study of works and theses.

- **Chinese Pragmatics (3)**

The course aims at a systematic understanding of Chinese Pragmatic Theory through the main subjects and problems. Main issues differ each semester, and students will be informed in advance.

- **Comparative Phonology in Korean and Chinese (3)**

The course aims to studies on comparative phonological theories between Korea & China.

- **Chinese Syntax (3)**

This course will study various topics in Chinese Syntax.

- **Studies on Chinese Oracle-Bone Characters (3)**

Examination of the meaning and historical value of Oracle Bone Character

- **Studies on Chinese Characters (3)**

The course aims to familiarize students into the historical background and principles of Chinese character formation and changes of form through out history in order to gain knowledge of the original shape, meaning and pronunciation of Chinese characters.

- **Studies of Comparative Linguistics I (3)**

Comparative linguistic studies of Chinese character pronunciation in China, Korea and Japan.

- **Studies of Comparative Linguistics II (3)**

Comparative linguistic studies of Chinese character pronunciation in China, Korea and Japan.

- **Studies on Shuo-Wen (3)**

Provides an overview of the book Shuo-Wen.

- **Studies on Ancient Chinese Grammar (3)**
Analysis of changes within Chinese expression and language structure throughout the ages, from ancient to modern periods.
- **Studies on Chinese Phonology (3)**
Research into Chinese Phonology and comparisons of different dialects in the modern Chinese language.
- **Studies on Modern Chinese Grammar I (3)**
The course aims to study on Modern Chinese Grammar.
- **Studies on Modern Chinese Grammar II (3)**
The course aims to depth study on Modern Chinese Grammar.
- **Studies on Chinese Formal Characters (3)**
Studies on the function and linguistic characteristics of Chinese Formal Characters within Chinese compositions and widen understanding about its uses and applications.
- **Studies on Shijing and chuci I (3)**
Shijing is the representative verse of northern Chinese Literature and likewise Chu Poetry represents the verse of southern Chinese literature.
- **Studies on Shijing and chuci II (3)**
Shijing is the representative verse of northern Chinese Literature and likewise Chu Poetry represents the verse of southern Chinese literature.
- **Intellectual History of China (3)**
Research into the evolution of Chinese intellect throughout history.
- **Studies on Ci & Qu (3)**
The study of origin, form and development in the works of Ci, representative of Song-period literature, and Qu, representative of Yuan-period literature.
- **Seminar on Comparative Literature Between Korea & China (3)**
These seminars compare and analyse the literary works produced by the two countries in order to help determine their distinguishing characteristics.
- **Studies on Chinese Poetry (3)**
The course evaluates the evolution, character and forms of Chinese poetry throughout the ages in order to promote understanding and insight of Chinese poetry from different periods.
- **Studies on the Theory of Chinese Poetry (3)**
This course aims for students to study various issues of Chinese poetry and poetics.

In each semester, a different topic will be explored.

- **Theory of Chinese Literature (3)**

In this course we will explore controversial subjects from Chinese literature to help establish a more comprehensive and systematic understanding of the history of Chinese literature.

- **Studies on Confucian Classics I (3)**

The aim of the course is to promote insightful understanding of 13 Confucian classics and also extensively study the system of Classical Chinese ideology.

- **Studies on Confucian Classics II (3)**

The aim of the course is to promote insightful understanding of 13 Confucian classics and also extensively study the system of Classical Chinese ideology.

- **Studies on Poetry in the Tang Dynasty (3)**

In depth study of Tang Dynasty poetry, representative of classical Chinese poetry, along with its forms and compositional rules.

- **Studies on Ancient Chinese Philosophers and Scholars I (3)**

Research into the philosophical system, theories and influences of Pre-Chin Period scholars, along with studies into the role played by Chinese Prose Literary Thought.

- **Studies on Ancient Chinese Philosophers and Scholars II (3)**

Research into the philosophical system, theories and influences of Pre-Chin Period scholars, along with studies into the role played by Chinese Prose Literary Thought.

- **Chinese Literary Criticism (3)**

Through theory and critical evaluation, the course aims to widen understanding of Chinese literary works as well as to evaluate their importance.

- **Studies on Chinese Literary Thought (3)**

Research into Chinese literary thoughts and ideas from ancient to modern times.

- **Studies on Chinese Prose (3)**

The study of Chinese Prose from different periods and the analyses of their content, style and ideas in order to understand the important role that Chinese Prose have played in literature.

- **Studies on Chinese Novels (3)**

The evolution of Chinese novels and the characteristics of different types of novels from period, and the importance of novels in Chinese literary thought.

- **Studies on Modern Chinese Writers (3)**

The course aims to understand the ideas and historical backgrounds that have influenced the lives and works of notable contemporary Chinese writers.

- **Studies on Modern Chinese Literature (3)**

Studies of notable Chinese writers and their works from the Cultural Revolution and later periods.

- **Korean-Chinese Translation Major**

- **Introduction to Translation Studies (3)**

This course extensively covers a wide range of knowledge related to translation, facilitating comprehensive learning of the fundamental skills and essential conditions for successful translation.

- **Studies in Contemporary Translation Theories (3)**

In this course, students research the role of translation studies in the development of language, culture, and society, and explores the cultural and ideological fields that define translation. It mainly deals with related theories centered on general linguistics and supplements the functional dimensions that were lacking in text analysis through theories of Text Linguistics.

- **Translation and Technology (3)**

With the development of smart technology along with the 4th industrial revolution, translation technology has also developed. In this course, students explore how to improve the level of translation by developing translation-related programs and the ability to utilize AI.

- **Korean-Chinese Contrastive Linguistics (3)**

This course approaches the languages of Korea and China from a synchronic perspective, examining their similarities and differences in an objective manner. By studying these aspects, it aims to enhance the effectiveness of language education by utilizing them in teaching and learning processes.

- **Comparative Study of Korean-Chinese Cultural Content Trends (3)**

This course focuses on studying the changing trends in Korean and Chinese society and culture. It enables students to understand the impact of cultural trends on cultural content and provides insights into future development directions. Through this course, students will gain an understanding of the transformational patterns of social and cultural trends and how they influence cultural content.

- **Korean-Chinese Cultural Brand and Storytelling I (3)**

This course aims to analyze the dynamics of cultural sector brands that play a significant role in the modern media environments of Korea and China. It explores the content and storytelling embedded in major media platforms. While examining the interplay between media and content, the course also delves into the study of

storytelling techniques necessary for content creation.

• **Korean-Chinese Translation of Literary Works I (3)**

This course focuses on the practice of translating literary works, which constitute the majority of content in translation books. It involves translating various genres such as poetry, novels, plays, dramas, and critical essays. Students will select and thoroughly read foundational literary works, and then attempt actual translations while exploring various fundamental theories related to literary translation.

• **Korean-Chinese Translation of Literary WorksII (3)**

This course focuses on translating and analyzing various contemporary Korean literary works, including poetry, novels, plays, dramas, and critical essays. It comprehensively covers various issues and techniques related to the translation of Korean literature into Chinese. By acquiring a range of skills and knowledge, students will learn how to effectively convey Korean literature to Chinese-speaking readers.

• **Korean-Chinese Translation of Media Content I (3)**

This course involves translating various texts from popular media, with a particular focus on audiovisual media such as movies and TV shows. Students will practice writing subtitles or dubbing texts. Taking into account the increasing demand for audiovisual and media translation, the course extensively utilizes actual materials from broadcasted or aired dramas, documentaries, movies, animations, and other relevant sources.

• **Korean-Chinese Translation of Media Content II (3)**

This course focuses on various media and audiovisual texts. Students will read and translate subtitles of movies, TV dramas, documentaries, animations, and more. Additionally, they will learn the unique characteristics of audiovisual translation, including the temporal and spatial constraints of translation and the economy of expression.

• **Korean-Chinese Translation of Practical Business I (3)**

This course focuses on translating specialized terminology and sentences used in practical business workplaces related to China. It aims to develop essential skills, knowledge, and attitudes necessary for specific job roles. Students will learn Chinese vocabulary and expressions appropriate for communication situations and scenes, enabling them to perform related tasks with competence.

• **Korean-Chinese Translation of Practical Business II (3)**

This course covers various aspects of Chinese interpretation for practical fieldwork. It

places particular emphasis on simultaneous interpretation, which requires high levels of concentration and quick thinking. Through extensive practice and real-life experience, students will develop the ability to effectively apply their skills in the field of Chinese-related professional practices.

· **Korean-Chinese Translation of Current Affairs & Culture I (3)**

This course serves as an introductory course for translating journalistic texts from Chinese to Korean. Students will translate Chinese texts from Chinese newspapers and magazines into Korean and vice versa. Through direct translation of articles from domestic newspapers and journals into Chinese, students will gain an understanding of the characteristics and styles of journalistic sentences.

· **Korean-Chinese Translation of Current Affairs & Culture II (3)**

This course focuses on translating Chinese journalistic texts from newspapers and magazines into Korean, as well as translating articles, editorials, and columns from domestic newspapers and journals into Chinese. It involves not only simple translation but also the analysis of real-life news texts, and students will also learn techniques for writing articles in either Korean or Chinese.

· **Translation Workshops (3)**

In this course, we invite professionals working in various fields to provide insights into the current trends and developments in their respective fields of expertise. It aims to broaden students' understanding of career paths and enhance their foundational knowledge for translation in related fields.

Faculty Members

Paeng, Cheol Ho

Seoul National Univ., B.S.
Seoul National Univ., M.S.
Seoul National Univ., Ph.D.
Chinese Classical Literature
paeng@kookmin.ac.kr

Cai, Chun Yu

Yan bian Univ., B.S.
Yan bian Univ., M.S.
Seoul National Univ., Ph.D.
Korean-Chinese language contrast
cy1019@kookmin.ac.kr

Jiao, Pengyan

Shandong Univ., B.S.
Seoul National Univ., M.S.
Seoul National Univ., Ph.D.
Modern Chinese grammar
jiaojiao@kookmin.ac.kr

Han, Yongjie

Yanbian Univ., B.S.
Kookmin Univ., M.S.
Kookmin Univ., Ph.D.
Chinese Classical Literature
kaneijie@kookmin.ac.kr

Cho, Hui Man

Kookmin Univ., B.S.
Beijing Normal Univ., M.S.
Beijing Normal Univ., Ph.D.
Chinese Classical Literature
hmcho2114@kookmin.ac.kr

Oh, Han Na

Kookmin Univ., B.S.
Peking Univ., M.S.
Peking Univ., Ph.D.
Modern Chinese phonetics
5hanna@kookmin.ac.kr

Woo, Jeong Ha

Professor Emeritus

Kang, Tae Kwon

Professor Emeritus
kang - tai@hanmail.net

Chun, Keung

Shanghai Normal Univ., B.S.
Shanghai Normal Univ., M.S.
Shanghai Normal Univ., Ph.D.
Modern Chinese Grammar
qianjing@kookmin.ac.kr

Lee, Kyu Ill

Kookmin Univ., B.S.
Peking Univ., M.S.
Peking Univ., Ph.D.
Chinese Classical Literature
leeq@kookmin.ac.kr

Chae, Yeryung

Yanbian Univ., B.S.
Kyonggi Univ., M.S.
Modern Chinese grammar
jiaojiao@kookmin.ac.kr

Park, Bong Soon

Kookmin Univ., B.S.
Kookmin Univ., M.S.
Peking Normal Univ., Ph.D.
Chinese Classical Literature
bspark1117@kookmin.ac.kr

Park, Jong Hyok

Professor Emeritus
parkjh@kookmin.ac.kr

Song, Chang Ki

Professor Emeritus

Paek, Jong Hee

Professor Emeritus